

Daily Routines of a Police Detective

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

12 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

follow up on something

assurer le suivi de quelque chose

DEF

To take the next necessary action after an earlier conversation, event or investigation.

Follow up on is followed by the subject; follow up with is followed by the person you contact.

FR

Effectuer l'action suivante nécessaire après un échange ou un événement antérieur.

Follow up on introduit le sujet ; follow up with introduit la personne contactée.

The detective followed up on the witness's statement.

Le détective a donné suite à la déclaration du témoin.

I will follow up with the client tomorrow.

Je reprendrai contact avec le client demain.

2

case file

dossier d'une affaire

DEF

A collection of reports, evidence and records connected with one investigation.

A file may be a physical folder or a digital record; case file is a common professional collocation.

FR

Ensemble de rapports, de preuves et de documents liés à une enquête.

Le dossier peut être physique ou numérique ; case file est une collocation professionnelle courante.

Tom begins his morning by reading a case file.

Tom commence sa matinée en lisant le dossier d'une affaire.

The lawyer reviewed the case file before the meeting.

L'avocate a consulté le dossier avant la réunion.

3

piece things together

reconstituer les faits

DEF

To connect separate details until the whole situation becomes understandable.

This figurative phrasal verb compares information with pieces of a puzzle.

FR

Relier des détails séparés jusqu'à comprendre l'ensemble de la situation.

Ce verbe à particule figuré compare les informations aux pièces d'un puzzle.

The detectives pieced the timeline together from several accounts.

Les détectives ont reconstitué la chronologie grâce à plusieurs témoignages.

I pieced together what happened from her messages.

J'ai reconstitué ce qui s'était passé à partir de ses messages.



4

working theory*hypothèse de travail*

DEF

A temporary explanation used to decide what should be examined next.

It guides an investigation but must change when new evidence contradicts it.

FR

Explication provisoire utilisée pour décider de la prochaine vérification.

Elle guide l'enquête, mais doit évoluer si de nouvelles preuves la contredisent.

Their working theory helped them choose the next interview.

Leur hypothèse de travail les a aidés à choisir le prochain entretien.

We have a working theory, not a final conclusion.

Nous avons une hypothèse de travail, pas une conclusion définitive.

5

keep an open mind*garder l'esprit ouvert*

DEF

To avoid deciding too early and remain willing to consider different explanations.

The expression suggests intellectual flexibility, not uncertainty or lack of principles.

FR

Éviter de décider trop tôt et rester disposé à envisager plusieurs explications.

L'expression évoque la souplesse intellectuelle, pas l'absence de principes.

A good detective keeps an open mind until the facts are clear.

Un bon détective garde l'esprit ouvert jusqu'à ce que les faits soient clairs.

Keep an open mind when you hear the other proposal.

Garde l'esprit ouvert en écoutant l'autre proposition.

6

prove yourself*faire ses preuves*

DEF

To demonstrate through your actions that you are capable or worthy.

Often used when someone is new to a role and feels pressure to earn other people's confidence.

FR

Montrer par ses actes que l'on est capable ou digne de confiance.

Souvent employé lorsqu'une personne débute dans un rôle et doit gagner la confiance des autres.

As a rookie detective, Tom wants to prove himself.

Comme détective débutant, Tom veut faire ses preuves.

She proved herself during her first difficult project.

Elle a fait ses preuves pendant son premier projet difficile.

7

follow a lead*suivre une piste*

DEF

To investigate information that may help move a case forward.

A lead is a possible direction, not confirmed evidence or a guaranteed solution.

FR

Enquêter sur une information susceptible de faire avancer une affaire.

Une piste est une direction possible, pas une preuve confirmée ni une solution garantie.

Tom followed a lead that came from a witness.

Tom a suivi une piste fournie par un témoin.

The reporter travelled abroad to follow a promising lead.

La journaliste est partie à l'étranger pour suivre une piste prometteuse.



8

go nowhere*ne mener nulle part*

DEF

To produce no useful progress or result.

With an investigation, conversation or plan, it means the effort reaches a dead end.

FR

Ne produire aucun progrès ni résultat utile.

*Avec une enquête, une discussion ou un projet, cela signifie arriver dans une impasse.**The team checked the lead, but it went nowhere.**L'équipe a vérifié la piste, mais elle n'a mené nulle part.**Our discussion went nowhere because nobody would compromise.**Notre discussion n'a mené nulle part parce que personne ne voulait faire de compromis.*

9

stay sharp*rester vigilant*

DEF

To remain alert, focused and ready to notice or react.

Informal and positive; sharp refers to mental attention rather than a physical edge.

FR

Rester attentif, concentré et prêt à remarquer ou à réagir.

*Expression familière et positive ; sharp évoque ici l'acuité mentale.**Detectives must stay sharp when reviewing small details.**Les détectives doivent rester vigilants en examinant les petits détails.**A short break helps me stay sharp in the afternoon.**Une courte pause m'aide à rester concentré l'après-midi.*

10

feel off*sembler bizarre*

DEF

To seem slightly wrong, unusual or not quite normal.

Informal and deliberately vague; it describes an impression that may need checking, not proof.

FR

Paraître légèrement anormal, étrange ou incorrect.

*Expression familière et volontairement vague : elle décrit une impression, pas une preuve.**Something about the timeline felt off to Tom.**Quelque chose semblait bizarre à Tom dans la chronologie.**I cannot explain it, but the room feels off today.**Je ne peux pas l'expliquer, mais la pièce semble étrange aujourd'hui.*

11

put someone at ease*mettre quelqu'un à l'aise*

DEF

To help a person feel calmer, safer and more comfortable.

Often used in interviews, healthcare and social situations where reducing pressure improves communication.

FR

Aider une personne à se sentir plus calme, en sécurité et à l'aise.

*Courant dans les entretiens, les soins et les situations sociales où réduire la pression facilite la communication.**Tom uses a calm tone to put a witness at ease.**Tom emploie un ton calme pour mettre le témoin à l'aise.**Her friendly introduction immediately put me at ease.**Son accueil chaleureux m'a immédiatement mis à l'aise.*

12

train of thought*fil de la pensée*

DEF

The connected sequence of ideas that someone is thinking or expressing.

Common verbs are follow, lose, interrupt and break someone's train of thought.

FR

Suite cohérente d'idées qu'une personne pense ou exprime.

Les verbes fréquents sont suivre, perdre et interrompre.

Tom avoids interrupting a witness's train of thought.

Tom évite d'interrompre le fil de la pensée du témoin.

The phone call made me lose my train of thought.

L'appel téléphonique m'a fait perdre le fil.

